

# Aria

of

Don Bartolo,

by Pietro Romani.\*)

English version by  
Dr. Th. Baker.

Allegro moderato.

Bartolo.

Manca un foglio,  
Pa-per wanting, e già sup-pon-go  
in che  
on what

Piano.

cosa l'impie-gaste; sporeo è il dito, e già m'immagi - no a qua-  
errand you have sentit! Ink on finger! and I al-ready know for what

I'u - so il desti - na - ste: quella pen - na tempe-ra - ta spiega  
us - es you may have meant it! And the pen here, lately moistend, tells a

ben la rea ma - tas-sa:  
tale of sad mis-guiding! per-chè mai la te - sta  
Say, why is your face in

\*) This aria traditionally replaces Bartolo's music on pp. 110-123.

bas - sa?  
 hid ing?  
 sta-te rit-ta co-me me!  
 Hold it up, as I do mine!  
 per-chè  
 Why in

ma-i? sta-te rit-ta co-me me!  
 hiding? Hold it up, as I do mine!  
 per-chè ma - i?  
 Why in hid - ing?  
 per-chè  
 why in

ma-i? sta-te rit-ta co-me me!  
 hid-ing? Hold it up, as I do mine!

Io sò ben che all'e - tà  
 Well I know, that ev 'ry vo - stra  
 maid - en

*dolce*

suol venir la fre-ne - si - a  
 Feels a frenzy on a sudden,  
 che provò la mamma mi - a  
 Such as my mamma did madden

quan - do vi - de mio pa - pa.  
When she met pa - pa one day.

Ma non vè bi - so-gno al - cu - no  
But there is no need what - ev - er

d'indrizzar-via que-sto  
Af-ter lov - ers to be

quel - lo,  
springing,

di cer-car col cam-pa - nel - lo  
Or to seek, with bell a - ring - ing,

cio che aver po-te - te qua.  
What's al-ready in your way.

Dite un po', che vè di  
Tell me, what young men at

buo-no  
present

nei mo-der-ni gio-va - net-ti?  
Have, to make them so be - guiling?

ri - ve - ren-ze,  
Courtly bowing,

sor-ri -  
sil - ly

set - ti, tac-chi fer - re - i, af - fet - ta - tu - re, oc - chia -  
 smil - ing, I - ron - stilt - ed heels, all af - fec - ta - tion! Glass in

lin, ca - ri - ca - tu - re, ciò che in - si - pi - do ha la  
 eye - so - phis - ti - ca - tion! Id - i - ot - ic fash - ion's

mo - da; ma di ciò che ognun si lo - da, ma di ciò che ognun si  
 craz - es: But, of all that wins our praises, but, of all that wins our

*p secondando il canto.*

*a tempo*

lo - da son sprov - vi - sti, per mia fè, sonsprov - vi - sti, per mia  
 prais - es, Not an at - om can you find, not an at - om can you

*a tempo*

fè, son sprov - vi - sti, per mia fè.  
 find, not an at - om can you find!

*p*

*Allegro.*

Ma se poi per mia di - sgrazia voi la sor-d'a ancor fa -  
But, if longer, to my sorrow, you in e - vil ways per -

re-te,  
sev-er,

le fi-ne-stre tro - ve - re-te si - gil - la - te e - ter - na -  
Ev -'ry window, you'll dis - cover, shall be tightly barr'd for

men-te.  
ev-er.

Faro incet - ta di chia -  
I shall buy me keys in

vac - ci,  
plen - ty,

luc - chet - ti - nie ca - te - nac - ci,  
Chains and pad - locks ten or twen - ty,

ser - ra - tu - re e chia - vi - stel - li, top - pe, chio - di, spranghe, ear -  
Lock the doors and bar the windows! Bolt you, bar you, nail you, and

cresc.

pio - ni, fa - rò in - cet - ta di chia - vac - ci, luc - chet - ti - nie ca - te -  
jail you! I shall buy me keys in plen - ty, Chains and pad - locks ten or

cresc.

nac - ei, ser - ra - tu - re e chia - vi - stel - li, top - pe, chio - di, spranghe, ar -  
twen ty, Lock the door and bar the windows! Bolt you, bar you, nail you,

cresc.

f

pio - ni: non son poi di quei bab - bio - ni che si -  
jail you! I'm no such old fool, I tell you, That you

fan - no in - fi - noc - chiar,  
ev - er can take me in!

di que' bab - bio - ni che si -  
No fool, I tell you, That you

fan - no in - fi - noc - chiar, non son poi di quei bab - bio - ni, non son poi di quei bab -  
ev - er can take me in! I'm no such old fool, I tell you, I'm no such old fool, I

bio - ni che si fan - no in - fi - noc - chiar.  
tell you, That you e'er can take me in!

Ma se poi per mia di - sgra-zia voi la sor-d'a ancor fa - re - te,  
But, if long-er, to my sor-row, you in e - vil ways per - sev - er,

le fi - ne-stre tro - ve - re-te si - gil - la - te e-ter - na - men - te: fa - rò in -  
Ev - ry window, you'll dis - cov-er, shall be tight-ly barr'd for ev - er! I shall

cet - ta di chia - vac - ci, lucchet - ti - ni, luc - chet - ti - ni, ca - te -  
buy me keys in plen-ty, Chains and padlocks, chains and padlocks ten or

nac - ci,            ser - ra - tu - re            e chiavi - stel - li,            top - pe,  
twen - ty,            Nail the door up            and bar the win - dows!            Bolt you,

chiodi,            spranghe,            ar - pioni,            top-pe,            chiodi,            spranghe,            ar -  
bar you,            nail you            and jail you,            bolt you,            bar you,            nail you            and

pio-ni: non son            poi di quei bab - bio - ni            che si            fan - no in - fi - noc -  
jail you! I'm no            such old fool, I            tell you, That you ev - er can take me -

chiar,            di            quei bab - bio - ni            che si            fan - no in - fi - noc -  
in,            No such fool, I            tell you, That you e'er can take me -

chiar, no, non son            poi di quei bab - bio - ni            che si            fan - no in - fi - noc -  
in, no! I'm no such old fool, I            tell you, that you e'er can take me

A musical score consisting of five systems of music, each with three staves: Treble Clef (Soprano), Bass Clef (Alto), and Bass Clef (Bass). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (indicated by 'C'). The vocal part (Soprano) has lyrics in Italian, which are repeated in each system. The piano part provides harmonic support with chords and bass lines.

The lyrics are:

chiar, no, che si fan - no in - fi - noc -  
in, no! that you e'er can take me

chiar, no, non son poi di quei bab - bio - ni che si fan - no in - fi - noc -  
in, no! I'm no such old fool, I tell you, that you e'er can take me

chiar, no, che si fan - no in - fi - noc - chiar, non son poi di quei bab -  
in, no! that you e'er can take me in, I'm no such old fool, I

bio - ni che si fan - no in - fi - noc - chiar, non son poi di quei bab -  
tell you, that you e'er can take me in, I'm no such old fool, I

bio - ni che si fan - no in - fi - noc - chiar, che si  
tell you, that you e'er can take me in, that you

fan - no in - fi - noc - chiar, che si  
ev - er can take me in, that you

fan - no in - fi - noc - chiar, in - fi - noc -  
ev - er can take me in, can take me

chiar, in - fi - noc - chiar, in - fi - noc -  
in, can take me in, can take me

chiar!  
in!